

## Lettre de D'Alembert à Galiani, 29 juin 1773

Expéditeur(s) : D'Alembert

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

D'Alembert, Lettre de D'Alembert à Galiani, 29 juin 1773, 1773-06-29

Irène Passeron & Alexandre Guibaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 24/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1699>

### Informations sur le contenu de la lettre

IncipitMon cher petit abbé, car je n'ose plus vous appeler, comme autrefois, "mon petit briccone", vous ne pensez plus guère à moi...

RésuméLui demande quelques moments pour La Borde qui lui remettra la lettre et qui veut aller à Naples et à Herculaneum. Mlle de Lespinasse.

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire73.70

Identifiant1737

NumPappas1328

### Présentation

Sous-titre1328

Date1773-06-29

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guibaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons

- Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).  
• Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné  
Publication de la lettreFausto Nicolini, RLC, 10e année, 1930, p. 749-750  
Lieu d'expéditionParis  
DestinataireGaliani  
Lieu de destinationNaples  
Contexte géographiqueNaples

## Information générales

LangueFrançais  
Sourceautogr., « A Paris »  
Localisation du documentNaples BSNSP, Bibliothèque de la Società Napoletana di Storia Patria

## Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques

- Bibliothèque de la Società Napoletana di Storia Patria
- Fausto Nicolini indique la bibliothèque et la cote du ms précisément

Auteur(s) de l'analyse

- Bibliothèque de la Società Napoletana di Storia Patria
- Fausto Nicolini indique la bibliothèque et la cote du ms précisément

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

---

Aggiunge alla pittura che egli è di statura piccola, di viso giovinile, di costumi dolci. Ha molta somiglianza a Pasquale nostra<sup>1</sup>; nonché è fooso vivo nella disputa. Non rassomiglia a niente francese, ed ha i difetti e le virtù italiane piuttosto che le francesi. Per esempio, non è mai vestito bene né di buon gusto, è mal pettinato: insomma non pare punto francese. È figlio di madama Tencin, sorella del cardinale. Il padre è incerto. La madre gli lascia di che vivere. Con questo e colle pensioni prussiane ed accademiche<sup>2</sup> qualche frutto de' suoi libri, ha dodici o quindici mila lire d'entrata, e vive ilaremente, senza alcuna alzissima ambizione. Convive da qualche anno con una mademoiselle de Lépinasse, gentildonna di sommo spirto e talento, che non ha voluto maritarsi né farsi monaca, e vive *vellet age et cetera*. E questa signora generalmente amata e stimata, e tutta la migliore compagnia di Parigi va da lei il dopo pranzo, che suole star sempre in casa. Ivi si ciarla, si disputa, si parla di novelle e di libri nuovi. Ivi solo si vede, perché vi si incontra, d'Alembert: egli non va altrove. In Napoli si dirilbo che sono maritali segretamente. Qui si prescinde da queste parole superflue, non necessarie ai costumi del paese. Non ostante il suo poco convivere, gode d'Alembert la stima e l'affetto generale, essendo uomo franco e di somma onestà. Nella conversazione ha la franchezza e la faccia italiana, e non l'affettazione pedantesca de' *petits-maitres* francesi. Gonta volentieri storie, e con grazia. Fa moderata stima della sua nazione; ama e stima gli italiani; odia per naturale istinto gli inglesi. Poco si mischia in discorsi di religione e poesie se n'inquieta; pare che non abbia sviluppata questa ricerca nella sua testa. Forse, se avesse a scegliersi, inclinerelbos al manicheismo...

Secondo i signori Ferry e Mongras, che le recano nella loro edizione della *Correspondance* del Galliani<sup>3</sup>, quest'ultimo avrebbe indicato di Lafontaine e, Ricordare poi che il Tonnelier era ministro degli affari esteri delle Due Sicilie.

1. L'archeologo Pasquale Corelli da Napoli (1721-1788), amico d'infanzia del Galliani e impiegato nel ministero degli affari esteri napoletano.

2. Già non le pensioni erogategli da Federico II di Prussia e dal suo studio di segretario perpetuo dell'Accademia Francese.

3. Paris, Collet-Lévy, 1881. t. I, p. 3181, 305-307; t. II, p. 294-298, 337-350, 423-425.

Pappas 1328

rizzato al d'Alembert cinque lettere. La prima, priva di data, ma non del nome del destinatario, è un dolcette biglietto di commiato scritto dal petit abbé qualche momento prima d'abbandonare per sempre Parigi (25 giugno 1769). La seconda, datata (Napoli, 26 novembre 1770), ma anepigrafa, è stata creduta diretta al d'Alembert per semplice fatto che la si possiede attraverso una copia della *Lépinasse*, trovata fra le carte di lei. Ma, a dir vero, basta leggerla con qualche attenzione per avvedersi che destinatario di quella lettera non fu già il d'Alembert, ma il Suard. Per non osservare altro, il Galliani, dopo escusivo scusato di non poter rispondere per allora a « la plus longue et par conséquent plus belle lettre du monde », invitagli dalla persona a cui scriveva, soggiunge di non voler tuttavia lasciare insoddisfatti « vos pressants désirs d'avoir de moi quelques pages pour l'*Almanach de Liège* »: questi desideri, cioè, che non il d'Alembert ma proprio il Suard gli aveva manifestati in una lunga e bella lettera inedita del 15 ottobre 1770. Per contrario, la terza fra le lettere inserite nell'edizione Ferry-Mangras (Napoli, 25 settembre 1773) fu inviata effettivamente al d'Alembert, giacché essa risponde a una sua autografa e inedita, concepita così:

A Paris, ce 29 juin 1773.

Mon cher petit abbé, car je n'ose plus vous appeler, comme autrefois, « mon petit frère », vous ne pensez plus guère à moi, sans doute; mais, pour moi, je pense souvent à vous, et j'en parle presque aussi souvent, et je n'en parle que pour vous regretter. On dit que vous êtes très occupé, assez même pour commencer à oublier Paris. Mais, tout occupé que vous êtes, je vous demande quelques moments pour mon ami musieur de la Borde<sup>1</sup> qui vous remittra cette lettre. Il désire de voir et de connaître la bonne compagnie de Naples, d'entretenir la bonne musique qu'on y fait et dont il est excellent juge, et surtout de voir les antiquités d'Herculaneum, qui sont

1. Giovanni Beniamino de la Borde (1724-1773), primo colt de chambre di Luigi XV e consigliere di cancelleria. A quanto narra la *corrispondenza galante* del tempo (cf. i *Mémoires secrets*, t. V, p. 1, 6 e 13), viaggiava in Italia per consulenze dell'infidelità della donna bellissima mademoiselle Grimari, che fu messa prisone pel principe di Soultise. Di lì il Galliani arrivò alla d'Uppmey (Napoli, 1° sept. 1773, in *Correspondance*, ed. cit., t. II, p. 256-257); e Napo stesso lui mosse de la Borde, qui galoppò l'Italia. Il y a des gens de lettres qui étudient les ouvrages et d'autres qui ne font que les feuilleter et qui étudient des matières, comme disait M. de Fontenelle : de même il y a des voyageurs qui étudient un pays et d'autres qui ne font que le feuilleter. Nous avons été feuilletrés par monsieur de la Borde.<sup>2</sup>

presque l'unique but de son voyage. Je vous demande en grâce, mon cher et ancien ami, de lui procurer, pour cet objet et pour les autres, les facilités qui dépendront de vous. Vous aimerez monsieur de la Boëde quand vous le connaîtrez, supposé que vous ne l'avez pas déjà connu à Paris, et il sera très reconnaissant, ainsi que moi, de tout ce que vous voudrez bien faire pour lui.

Adieu, mon cher petit abbé. Je vous reverrai peut-être quelques jours, et j'aime à me flatter de cette espérance. Mademoiselle de Lépinasse, qui vous regrette ainsi que moi, me charge de vous dire mille choses pour elle. Adieu, portez-vous bien, et pensez quelquefois à nous.

*Tous ex animo d'ALEMBERT.*

Lucca 1782  
23/01/12

⑥

Ho già dimostrato altrove<sup>1</sup> che la quarta fra le cose dette lettere del Gallani al d'Alembert (Napoli, 28 novembre 1777) fu fabbricata insieme soltanto nel 1808 dal falsario Antonino Seriys. Ben autentica è, per contro, la quinta e ultima (Napoli, 10 gennaio 1782): semplice biglietto di presentazione e raccomandazione a favore, non più, secondo asseriscono gli editori, di uno dei « Pauli, banquiers de Lübeck », bensì del matematico e naturalista Giuseppe Saverio Poli da Melletta (1745-1826)<sup>2</sup>, partito da Napoli, insieme con l'Orsini duca di Gravina, per un viaggio d'istruzione in Francia e in Germania. E quanto fissa valida la commendatizia del Gallani si può scorgere dall'inedita risposta del d'Alembert, che è del tenore che segue:

A Parigi, ce 6 juin 1782. <sup>③</sup> Pd 512

Monsieur Poli et monsieur le duc de Gravina m'ont fait l'honneur de venir chez moi et d'y laisser votre lettre. Malheureusement, j'étais sorti quand ils ont pris cette peine. Mais j'irai les chercher et je leur procurerai dans ce pays tous les agréments qui pourront dépendre de moi.

Je vois avec plaisir par votre lettre que, tout esmuyé et tout engrassey que vous prétendez être, vous avez le bonheur d'être toujours gal. Pour moi, je commence à être triste<sup>3</sup>.

1. Cf. *Intorno a Ferdinando Galliari* (Torino, Loescher, 1908; scritto dal Gornal de' Conti della letteratura italiana).

2. Su lui, v. Niccolini, *Nicola Niccolini e gli studi giuridici nella prima metà del secolo XIX* (Napoli, 1907), p. 888-889.

3. Dopo la morte della Lépinasse (1776), il d'Alembert aveva presunto la sua conoscenza giurata.

parce que je commence à vieillir et à sentir même quelques infirmités qui ne promettent pas une longue carrière. Si la fin doit en être douloureuse, le plus tôt qu'elle arrivera sera le mieux.

Notre vice-roi, ci-devant ambassadeur<sup>1</sup>, aura bien de la peine à perdre le souvenir de l'Paris. Il y est fort regretté, et en particulier par moi, qui le voyais presque tous les jours. Je n'ai guère meilleure opinion que vous de la comédie française qu'il fait venir à Palerme. J'ai bien peur qu'il ne s'en amuse tout seul, et un amusement qu'on ne partage pas envoie bientôt.

Je ne me porte plus assez bien pour aller chercher en Italie les personnes qui, comme vous, m'honorent de leur amitié<sup>2</sup>. La gravelle, dont je crains d'être menacé, m'interdit les longs voyages, et ma machine n'est plus d'ailleurs assez forte pour supporter trois ou quatre cents lieues de mauvais chemins et de mauvais gîtes. Je donne rendez-vous à mes amis dans la vallée de Josaphat. Le rendez-vous est un peu triste; mais c'est malheureusement tout ce que je puis faire à présent pour eux.

Adieu, mon cher et ancien ami. Conservez votre santé et votre gaîté, car ce sont les deux plus grands biens de la vie. Soutenez-vous quelquefois de moi et aimez toujours

*Tous ex animo d'ALEMBERT.*

Una quindicina di mesi dopo (29 ottobre 1783), il d'Alembert s'avvia all'appuntamento dato ai suoi amici nella valle di Giovafat.

## II

### *Il sopravvissuto in Russia*

Jamais ridicules n'ont été respectés en France comme ceux du maréchal de Brissac. Ils étaient vraiment respectables, car ils avaient les grâces de la naïveté, le charme du romanesque et le mérite d'une réalité aussi estimable qu'extraordinaire. Son style guingois; ses phrases amphigouriques; ses

1. Il famoso conte Domenico Caracciolo (1715-1789), già ambasciatore napoletano a Parigi (1722-1781) e dal 1781 vice-re di Sicilia. Sui suoi rapporti col Gallois vedere V. Niccolini, in *Poggio* del 1<sup>o</sup> giugno 1920.

2. A un viaggio in Italia lo aveva invitato appunto il Gallois.